II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE Nr. 1/98 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side

den 15. september 1998

om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i Fællesskabets finansielle instrument for miljøet

(1999/106/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side [1],

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side vedrørende Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer [2], særlig artikel 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i nævnte tillægsprotokol kan Rumænien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, bl.a. på miljøområdet;

i henhold til artikel 2 i nævnte tillægsprotokol fastlægger associeringsrådet vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Rumænien deltager i Det Europæiske Fællesskabs finansielle instrument for miljøet, Life, i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor det finansielle instrument for miljøet, Life, gennemføres.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter dens vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1998.

På associeringsrådets vegne

A. G. PLESU

Formand

---

[1] EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2.
[2] EFT L 317 af 30.12.1995, s. 40.

BILAG I

VILKÅR OG BETINGELSER FOR RUMÆNIENS DELTAGELSE I LIFE

1. Rumænien deltager i alle foranstaltninger under Fællesskabets finansielle instrument for miljøet, Life (i det følgende benævnt »Life«), i overensstemmelse med de mål, kriterier, procedurer og frister, der er fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 1404/96 af 15. juli 1996 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1973/92 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (i det følgende benævnt »Life-forordningen«)([1]).

2. Vilkårene og betingelserne for indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Rumænien er de samme som dem, der finder anvendelse for berettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet.

   Sproglige forberedelses- og uddannelsesaktiviteter vedrører Fællesskabets officielle sprog. Under ganske særlige omstændigheder kan der godkendes andre sprog, hvis det kræves til gennemførelsen af Life.

3. For at afspejle fællesskabsdimensionen af Life bør de transnationale projekter og aktiviteter, der foreslås af Rumænien, i det omfang, det er relevant, indbefatte partnere fra Fællesskabets medlemsstater.

4. I overensstemmelse med betingelserne i de relevante bestemmelser i Life-forordningen stiller Rumænien på nationalt plan passende strukturer og mekanismer til rådighed og træffer alle andre nødvendige foranstaltninger for at sikre den nationale koordination og tilrettelæggelse af Life-programmets gennemførelse.

5. Rumænien indbetaler hvert år et bidrag til Fællesskabets almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i Life (jf. bilag II).

   Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.

6. Fællesskabets medlemsstater og Rumænien bestræber sig inden for de gældende bestemmelser mest muligt for at lette den frie bevægelighed for personer, der har ret til at deltage i programmet, mellem Rumænien og Fællesskabet i forbindelse med de af denne afgørelse omfattede aktiviteter.

7. Uden at det i øvrigt begrænser Kommissionens og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskabers ansvar med hensyn til kontrol og overvågning af Life i medfør af artikel 10, 11 og 12 i Life-forordningen, vil Rumæniens deltagelse i Life blive løbende overvåget af Kommissionen og Rumænien på grundlag af et partnerskab. Rumænien forelægger Kommissionen de relevante rapporter og deltager i de øvrige særlige aktiviteter, som Fællesskabet iværksætter i denne sammenhæng.

8. Uden at de procedurer, der er omhandlet i artikel 13 i Life-forordningen, derved berøres, vil Rumænien blive opfordret til at deltage i koordinationsmøder vedrørende ethvert spørgsmål med tilknytning til gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i associeringsudvalget. Kommissionen informerer Rumænien om resultaterne af disse ordinære møder.

9. Det sprog, der anvendes i forbindelse med ansøgningsprocessen, afgørelser, rapporter, der skal forelægges, og andre administrative arrangementer i forbindelse med Life, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

([1]) EFT L 181 af 20.7.1996, s. 1.

BILAG II

RUMÆNIENS FINANSIELLE BIDRAG TIL LIFE

1. Rumæniens finansielle bidrag vil dække:

   — tilskud og anden finansiel støtte fra Life til rumænske deltagere

   — de ekstra administrationsomkostninger i tilknytning til Kommissionens forvaltning af Life, der hidrører fra Rumæniens deltagelse.

2. For hvert regnskabsår må summen af tilskud og anden finansiel støtte, som rumænske støttemodtagere opnår fra Life, ikke overstige det bidrag, som Rumænien indbetaler, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger.

   Hvis det bidrag, som Rumænien har betalt til Fællesskabets budget, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger viser sig at være større end summen af tilskud og anden økonomisk støtte, som rumænske støttemodtagere opnår fra Life, fremfører Kommissionen saldoen til det følgende regnskabsår og trækker beløbet fra det følgende års bidrag. Hvis der stadig består en sådan saldo, når Life slutter, vil det pågældende beløb blive udbetalt til Rumænien.

3. Rumæniens årlige bidrag andrager 2 200 000 ECU pr. år for både 1998 og 1999. Heraf vil et årligt beløb på 110 000 ECU dække de ekstra administrationsomkostninger i tilknytning til Kommissionens forvaltning af Life, der hidrører fra Rumæniens deltagelse.

4. Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Rumæniens bidrag.

   Ved denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af det efterfølgende år sender Kommissionen Rumænien en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af omkostningerne i henhold til denne afgørelse.

   Dette bidrag vil blive udtrykt i ecu og skal indbetales til en af Kommissionens ecubankkonti.

   Rumænien indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige omkostninger i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget vil medføre, at Rumænien skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen vil svare til den sats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine transaktioner i ecu[1] i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

5. Rumænien betaler de ekstra administrationsomkostninger, der er omhandlet i punkt 3, via sit nationale budget.

6. Af de resterende omkostninger ved deltagelsen i Life betaler Rumænien 832 857 ECU i 1998 og 1 251 905 ECU i 1999 via sit nationale budget.

7. Der betales 1 257 143 ECU fra Rumæniens nationale Phare-program i 1998 og 838 095 ECU i 1999, jf. dog Phare's almindelige programmeringsprocedurer.

---

[1] Denne sats offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* serie C.